

NVS C201A

manuel d'utilisation et d'entretien



NVS C201A 2.0



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES Générateur vapeur

Puissance maximum chaudière	3400 W
Alimentation	230 V / 50/60 Hz
Capacité chaudière Inox AISI 304	3,7 L
Dimensions	445 x 340 x 500
Garantie pièces	2 ans
Pression vapeur max	8 bar
Température vapeur max	175 °C
Temps de chauffe initial	9 minutes
Débit vapeur sèche	75 gr/minute
Poids net.	18 kg
Réservoir d'eau interne	5L

- ✓ **Conforme à la norme NFT 72-110**
- ✓ **Autonomie** en eau permanente
- ✓ **Commande d'émission de vapeur et d'eau**
en basse tension sur la poignée
- ✓ **Remplissage** automatique
- ✓ **Signal optique et sonore** manque d'eau
- ✓ **Homologation CE**
- ✓ **Réglage du débit** min/med/max
- ✓ **Affichage de la température réelle** en chaudière
- ✓ **Durites en cuivre pour utilisation intensive**
- ✓ **Robinet de vidange chaudière**
- ✓ **Adapté pour être intégré sur chariot de ménage**



KIT ACCESSOIRE STANDARD

- 1 Flexible vapeur de 5 mètres
- 1 Support de lavage à plat de 20 cm
- 1 frange microfibre à fenêtre 20 cm
- 1 Brosse sol de 30 cm
- 1 Jonction coudée
- 2 tubes rallonges de 500 mm
- 1 lance vapeur de 100 mm
- 1 lance vapeur de 350 mm
- 1 lance vapeur crochet D.6 + bonnette
- Kit de brosettes nylon
- 1 lave-vitre



NVS C201A 2.0

ACCESSOIRES



FLEXIBLE VAPEUR 5 MT
VIP.K0143L

KIT ACCESSOIRES VAPEUR



**TUBE RALLONGE
L.500**
VIP.K0105



**LANCE VAPEUR
CROCHET**
KSG.LANCIAUNCINO



**LANCE VAPEUR
L.100**
VIP.K0111NMD17



**LANCE VAPEUR
L.400**
VIP.K0113MD2L4



**BROSSE RONDE
NYLON D.65**
VIP.K0035



**JONCTION X BROSSES
VAPEUR**
VIP.K0106



**STEAM MOP
VAPEUR L.200**
KIT0713



**LAVE VITRES
VAPEUR**
VIP.K0109



**BROSSE SOL VAPEUR
L.300**
VIP.K0107



**BROSSE RONDE NYLON
D.28**
VIP.K0034

FRANGES MICROFIBRE



**FRANGE MICROFIBRE
L.200**
KITQ705



**BONNETTE
POUR KIT0703/2**
5025

KIT BALAI VAPEUR (OPTION)



**BALAI VAPEUR À MANCHE
TELESCOPIQUE**
KTVAPMOP



**FRANGE MICROFIBRE
L.400**
5049

CHARIOT (OPTION)



**CHARIOT DE MENAGE
IDEATOP C10 GUALTO**
8382



NVS C201A

- N° série
- Date de production.....

GARANTIE

L'appareil seul est **garanti 2 ans pièces ou 2000 H** en respectant le mode d'utilisation et d'entretien, **hors accessoires et pièces d'usure, hors pannes dues au calcaire** (= > mauvais entretien, eau non conforme, vidanges non effectuées...).

Impératif : Vidange de la chaudière toutes les 35 H d'utilisation

Cher client,

KSG vous félicite d'avoir choisi la qualité et la fiabilité de notre produit.

La machine a été conçue pour un nettoyage et une hygiène parfaits conformément à la législation sur la maîtrise HACCP (décret législatif n° 155 du 26 mai 1997).

En délivrant la vapeur sous pression, la charge bactérienne est réduite et toutes les surfaces sont nettoyées et désinfectées avec un excellent niveau de désinfection.

Conçu pour une utilisation professionnelle, dans tous les environnements qui exigent une hygiène maximale, il est facile à installer, ne nécessite pas la présence de personnel qualifié et l'emballage contient tout le nécessaire pour une utilisation immédiate. Notre générateur de vapeur permet non seulement de désinfecter, mais également de sécher les surfaces traitées en réduisant la consommation de chiffons et de papier.

Ce manuel explique, étape par étape, comment utiliser au mieux votre équipement : il suffit de vous laisser guider pour découvrir le plein potentiel de votre générateur de vapeur.

Table des matières

A	Avertissements de sécurité	1
	Explication des pictogrammes	2
	Notions préliminaires	3
	Contenu de l'emballage	
	Nettoyer à la vapeur	4
	Caractéristiques techniques.....	4
B	Utilisation	5
	Description du panneau de commande	
	Description de l'appareil.....	6
	<i>Seulement vapeur</i>	
	Remplissage de l'eau ou du détergent durant le fonctionnement.....	8
	Voyant rouge reset allumé	
	Questions fréquentes	9
C	Entretien	9
	Nettoyage ordinaire	10
	Détartrage de la chaudière	
	Périodes d'inactivité	11
	Élimination en fin de vie utile	
D	Dysfonctionnements et documentation	12
	Quelque chose ne fonctionne pas ?	
	Déclaration de conformité.....	13
	Norme NF T 72-110 (extrait).....	14



Avertissements de sécurité



Le non-respect des règles suivantes peut causer des dommages et des blessures même mortelles, entraîne l'annulation de la garantie et dégage le fabricant de toute responsabilité.

- Ce manuel fournit toutes les instructions nécessaires pour utiliser et entretenir le générateur de vapeur de manière correcte, sûre et conforme. Avant l'utilisation et l'entretien ordinaire de l'appareil, **lisez attentivement le présent manuel** et conservez-le avec soin pour une consultation future de la part des opérateurs. Si certaines parties ne sont pas compréhensibles, contactez le fabricant.
- En cas de cession de l'appareil, demandez ce manuel au nouveau propriétaire.
- Toute utilisation, nettoyage ou entretien autres que ceux indiqués dans ce manuel sont considérés comme non conformes et peuvent provoquer des dommages, des blessures ou des accidents mortels. Ils entraînent l'annulation de la garantie et dégagent le fabricant de toute responsabilité.
- **Cet appareil est un générateur de vapeur professionnel**, destiné et conçu par le fabricant exclusivement pour le nettoyage de **surfaces insensibles à la chaleur**. Toute autre utilisation est impropre et potentiellement dangereuse.

En particulier, les utilisations suivantes sont absolument interdites :



- utilisation sur les matériaux sensibles à la chaleur qui ne résistent pas à l'eau ni à la pression ;
- utilisation sur les personnes, animaux, aliments ou boissons ;
- utilisation sur les appareils au gaz ou électriques, même s'ils sont débranchés de l'alimentation électrique ;
- Évitez de tordre, écraser ou étirer le cordon d'alimentation ou de le laisser entrer en contact avec des surfaces coupantes ou chauffées.
- N'utilisez pas de rallonges électriques non autorisées par le fabricant, car un risque de dommages et d'incendie est possible.
- N'utilisez pas le produit en présence de substances toxiques.
- Si durant l'hiver, vous devez nettoyer des surfaces

déliçates très froides (ex. baies vitrées), pour éviter le danger des ruptures, vaporisez-les à une distance de 10-15 cm de leur surface avant de les nettoyer avec la raclette.

- La tension de l'appareil est de **220-240 Volt** avec une fiche Schuko de 16A+T. Avant de la brancher, assurez-vous que le réseau d'alimentation correspond à ces dates et que cette dernière soit conforme aux réglementations en vigueur dans le Pays d'utilisation. Sur demande, il est possible de monter une prise bleue industrielle monophasée (en option).
- L'appareil peut être utilisé par les enfants âgés de moins de 18 ans et par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ni connaissances suffisantes, à condition qu'elles soient sous surveillance ou après avoir reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et compris les dangers qui y sont inhérents. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien sont conçus pour être effectués par l'utilisateur et ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- **N'utilisez pas l'appareil avec les mains humides ou mouillées, pendant un orage ou avec les pieds nus ou humides.**
- **La machine ne doit pas être exposée aux agents atmosphériques (ex. soleil, pluie, neige, etc.)**
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance et sans alimentation inutile, car il peut devenir une source de danger.
- À la fin de chaque session de travail, éteignez l'interrupteur ON / OFF situé sur le panneau de commande et débranchez l'alimentation électrique de la prise. Rangez-le dans un endroit protégé des agents atmosphériques et de l'humidité excessive ; la température de cet environnement ne doit jamais descendre en dessous de 0 °C car les composants électriques et la chaudière pourraient être irrémédiablement endommagés.
- Pendant les phases de remplissage de la chaudière, assurez-vous que l'appareil ne soit pas alimenté.
-  **Ne dirigez jamais le jet sur des personnes, des animaux ou du matériel électrique.**
- Dans le réservoir d'eau, introduisez uniquement

de l'eau d'aqueduc **sans ajouter de détergent ou d'additif chimique.**

- Si l'appareil ne fonctionne pas ou s'il existe des anomalies fonctionnelles ou structurelles (par ex. perte de vapeur de la chaudière, des joints du bouchon et des accessoires, intervention du différentiel (disjoncteur) lorsque la machine est allumée, etc.), débranchez-le de l'alimentation et contactez un centre technique agréé sans tenter de le réparer vous-même. Pour toute réparation, demandez l'utilisation de pièces de rechange originales.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble d'alimentation est visiblement endommagé. Le remplacement du câble d'alimentation doit être uniquement effectué par un technicien qualifié et agréé. Le câble peut être remplacé uniquement par un de caractéristiques similaires. Le câble de mise à la terre doit toujours être jaune-vert.
- N'altérez pas, ne modifiez pas et n'enlevez pas les dispositifs de sécurité (par ex., les vannes, etc.)
-  Pour sa nettoyage, **NE PAS utiliser** de détergents abrasifs ou en poudre, agressifs ou corrosifs (ex. acide chlorhydrique / muriatique ou sulfurique, soude caustique, etc.), ni d'outils abrasifs ou tranchants (ex. éponges abrasives, grattoirs, brosses en acier, etc.) des jets de vapeur ou d'eau sous pression.
- Le fabricant a conçu et construit cet appareil conformément à la réglementation en vigueur et avec les meilleurs systèmes de sécurité dans le but de réduire les risques. Il subsiste toutefois un risque résiduel dont la diminution incombera à l'utilisateur

qui devra respecter les consignes fournies dans le présent manuel d'utilisation et d'entretien.

-  Évitez d'entrer en contact ou d'ouvrir des parties chaudes ou sous pression de l'appareil (elles sont indiquées par des autocollants triangulaires).
- L'entreprise de production se réserve le droit d'apporter, à tout moment et sans préavis, des modifications visant à l'amélioration des appareils ou des accessoires.
- La reproduction totale ou partielle du présent manuel sans le consentement du Fabricant est interdite. Les mesures fournies sont indicatives et non contraignantes.
- En cas de controverse, la langue de rédaction originale du manuel est l'italien. Le Fabricant n'est pas responsable des éventuelles erreurs de traduction/interprétation.
- Les images contenues dans ce manuel sont à titre indicatif.

Explication des pictogrammes

Les instructions d'installation et d'utilisation sont valables pour tous les modèles sauf en cas de spécification différente des pictogrammes suivants :



Danger ! Situation de danger immédiat ou situation dangereuse qui pourrait causer des lésions ou un décès.



Conseils, approfondissements et informations utiles



Renvoi à un autre chapitre



Lisez le manuel d'instructions

B Notions préliminaires

Contenu de l'emballage

Après le déballage, vérifiez que tous les composants sont présents et qu'ils sont parfaitement intacts.



Si un composant est manquant ou endommagé, contactez le fabricant.

Ce manuel fait référence à quatre appareils différents, l'utilisation est la même, sauf indication contraire.

- A Flexible avec poignée vapeur 5 m
- B 2 Rallonges rigides
- C Balai **brosse** pour le sol à roulettes L300
- D Lance vapeur L100
- E Lance vapeur L400
- F Brosse ronde diamètre 25 nylon
- G Brosse ronde diamètre 65 nylon
- H Lave vitres vapeur
- I Lance vapeur - crochet

Nettoyage et désinfection à la vapeur

La vapeur est capable d'assainir les environnements en éliminant les moisissures, les champignons, les acariens et les bactéries.

Elle évite donc toutes les pathologies, y compris les allergies, pouvant résulter du contact avec ces agents pathogènes. De plus, certaines recherches scientifiques ont démontré que **le nettoyage à la vapeur est plus efficace que toute autre substance chimique** potentiellement toxique ou agressive.



Le nettoyage à la vapeur est également naturel et écologique car les produits chimiques utilisés pour le nettoyage, dispersés dans l'air, peuvent ensuite contaminer les aliments et l'eau que nous utilisons.

Le jet de vapeur sous pression nettoie, élimine la graisse et désinfecte toutes les surfaces, tout en aspirant la saleté éliminée.



Si de la vapeur est utilisée sur des surfaces particulièrement délicates (par ex., bois tendres, poreux ou fins), il est recommandé d'essayer dans des endroits cachés pour vérifier que le matériau de la surface à nettoyer ne soit pas endommagé.



Nous vous conseillons d'utiliser l'appareil avec précaution sur des surfaces particulièrement délicates ou sensibles à la chaleur (par exemple, cuir, velours, satin, linoléum) et de l'essayer d'abord à des endroits cachés pour vérifier que le matériau en surface à nettoyer n'est pas endommagé, car cela pourrait causer des dommages irréversibles.

Caractéristiques techniques

DONNÉES ÉLECTRIQUES	
Alimentation	220/240 V 50/60 Hz 16 A
Résistance chaudière	3400 W
Électrovanne vapeur	34 W
Pompe à eau	90 W
Puissance max installée sur la machine	3524W
DONNÉES TECHNIQUES	
Pression vapeur	8,0 ± 0,3 Bar
Température vapeur en chaudière	175° C
Longueur du câble d'alimentation	6 mètres
Volume interne de la chaudière (nominal)	3,7 litres
Volume du réservoir d'eau	5 litres
DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ	
Alimentation panneau de contrôle	12 V
Vannes de sécurité	2 x 8,0 ± 0,3 Bar
Corps chaudière	Acier INOX 18/10
Thermostat de sécurité	200°C
Carte électronique de puissance	12/230 V
DIMENSIONS DE LA MACHINE	
Hauteur machine	445 mm
Largeur machine	340 mm
Profondeur machine	500 mm
Poids machine à sec	18 kg



Utilisation

Description du panneau de commande

1	Naviguer dans le menu technique
2	Active/désactive le signal sonore d'avertissement lorsque l'eau est terminée
3	Voyant rouge absence d'eau : s'il est allumé, il indique que le réservoir d'eau est vide.
4	Touche marche/arrêt : allume/éteint les résistances qui réchauffent l'eau dans la chaudière
5	S'il est allumé, il indique que les résistances sont actives
6	S'il est allumé, il indique que la machine est prête à l'utilisation.
7	Indique la température de l'eau dans la chaudière (°C - degrés Celsius)
8	Activation de la fonction ECO : la machine se met automatiquement en stand-by après 10 minutes d'inutilisation. S'il est allumé, il indique que la fonction ECO est activée (la machine se met automatiquement en stand-by après 10 minutes d'inutilisation).
9	
10	S'il est allumé, il signale l'absence d'eau chaude.
11	Touche reset, voir page 8



Description de l'appareil

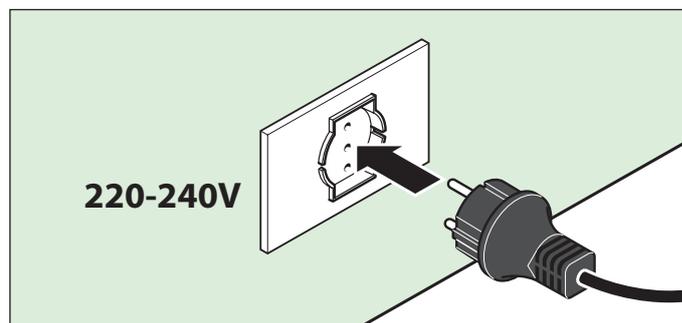


► Raccordement d'accessoire

- **Raccordez l'accessoire** souhaité à l'autre extrémité du tuyau flexible.

► Alimenter l'appareil

- Branchez la fiche du câble d'alimentation à une prise de courant 220-240 Volt (ligne électrique domestique normale).



Seulement vapeur

► Remplissage d'eau et de détartrant

- Placez l'appareil sur une surface plane. Retirez le bouchon de remplissage du **réservoir d'eau** (il se trouve derrière) et, à l'aide de l'entonnoir fourni, introduisez **5 litres d'eau du réseau**.

La **température** optimale de l'eau introduite est comprise entre **10 et 60 °C** : plus la température est haute (dans la limite indiquée), moins le temps de préparation de l'appareil est long.

La **dureté** optimale de l'eau introduite est comprise entre **6° et 10° TH (Titre Hydrotimétrique)**: plus la dureté est élevée (dans la limite indiquée), plus le nettoyage sera efficace.

L'appareil **n'est pas conçu** pour fonctionner avec de l'eau décalcifiée, déminéralisée ou de l'eau de puits.

► *Raccordement du tuyau flexible et des accessoires*

- Insérez la **fiche 12V** du tuyau flexible dans la **prise** spécifique située sous le raccord.
- **Raccordez l'accessoire** souhaité à l'autre extrémité du tuyau flexible.

► *Raccordement fiche alimentation*

- **Branchez la fiche du câble d'alimentation** à une prise de courant 220-240 Volt (ligne électrique domestique normale) : tous les voyants s'allument pendant quelques secondes.

► *Allumage interrupteur ON/OFF*

- Appuyez sur **l'interrupteur marche/arrêt (H)** du panneau de commande : le symbole de « **RÉSISTANCES ACTIVES** » **(SC)** s'allume pour indiquer que les résistances sont allumées et que le chauffage de l'eau a commencé. La machine n'est **PAS** encore prête à l'emploi à ce stade. Après avoir atteint : **175 °C le message vert « PRESSURE OK » (SP)** s'allume pour indiquer que la pression est optimale et donc que la machine est prête à l'emploi.
- Les temps pour atteindre la pression optimale peuvent varier de 10 à 12 minutes et dépendent de nombreux facteurs, par exemple de la température de l'eau dans la chaudière. L'appareil est conçu pour ne jamais faire descendre la température en-dessous du niveau minimum de **165°C**.



Ne dirigez jamais le jet de vapeur en direction des personnes ou des animaux !



Si de la vapeur est utilisée sur des surfaces particulièrement délicates (par ex., bois tendres, poreux ou fins), il est recommandé d'essayer dans des endroits cachés pour vérifier que le matériau de la surface à nettoyer ne soit pas endommagé.



Il est recommandé d'utiliser avec précaution l'appareil sur des matériaux ou des tissus particulièrement délicats ou sensibles à la chaleur (cuir, velours, satin, par exemple), car ils pourraient être endommagés de manière irréversible.

Remplissage de l'eau ou du détergent durant le fonctionnement

Lorsque l'eau du réservoir est terminée, le voyant rouge (SA) commence à clignoter, une sirène émet un signal sonore d'avertissement et la distribution de la vapeur s'interrompt. Si le signal sonore n'est pas souhaité, appuyez sur la touche avec l'image du haut-parleur pour l'exclure. Le **voyant rouge (SA)** continuera toutefois à clignoter jusqu'à ce que le remplissage soit effectué.

À la première session de travail, il est conseillé d'actionner pendant quelques secondes le déclencheur de vapeur de manière à éliminer l'éventuelle condensation à l'intérieur de la poignée et attendre à nouveau l'atteinte de la pression de fonctionnement optimale (10 à 15 secondes).

En appuyant sur la touche « ECO », la machine se met automatiquement en stand-by après 10 minutes d'inutilisation. Si la fonction est activée, le voyant vert (SE) est allumé.



Pour effectuer le remplissage d'eau, il suffit de dévisser le bouchon du réservoir et d'ajouter de l'eau **même lorsque la machine est en marche**.

Pour les caractéristiques de l'eau à utiliser, voir.

Il est possible **de remplir également seulement partiellement** le réservoir d'eau (par exemple, pour une utilisation rapide). Le plus important est que ce dernier contienne suffisamment d'eau pour être relevé par la sonde interne.

Vidange de la chaudière

Une vidange de la chaudière régulière est **fortement conseillée**, surtout lorsque l'eau de production est dure ou si on ne sait pas quelle qualité d'eau est utilisée. La vidange doit être faite toutes les 35 heures de chauffe ou plus fréquemment en cas d'utilisation d'eau dure supérieure à 10° TH. Il faut juste ouvrir la vanne **lorsque la chaudière est froide** sous l'appareil et laisser s'écouler toute l'eau. Bien refermer la vanne après vidange.

Voyant rouge reset est allumé

Le voyant rouge peut s'allumer pour différentes raisons. Si le voyant rouge est allumé et que le message ci-après apparaît sur l'écran :

- « **CALC** » : le timer interne de l'appareil a compté **150 heures de travail** et signale qu'il est nécessaire de procéder au détartrage de la chaudière ; l'utilisateur peut terminer la session de travail en maintenant la **touche reset** pressée pendant 10 secondes, mais il est conseillé de réaliser le détartrage le plus vite possible voir le chap. 8

Questions fréquentes

Tableau B : questions fréquentes

Question	Réponse
Puis-je verser de l'eau déjà chaude dans le réservoir d'eau pour accélérer les opérations de chauffage de l'appareil?	Oui, bien sûr. La température optimale de l'eau introduite est entre 10 et 60°C : plus la température est haute, moins le temps de préparation de l'appareil est long.
Puis-je utiliser l'eau du robinet? Doit-elle avoir des caractéristiques particulières?	L'eau peut être du robinet mais provenant d'un aqueduc et non d'un puits, sa température optimale doit être entre 10 et 60°C , sa dureté optimale doit être entre 6°et10° TH (Titre Hydrotimétrique) : plus la dureté est élevée (dans la limite indiquée), plus le nettoyage sera efficace mais il est nécessaire de détartré plus souvent la chaudière. L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner avec de l'eau décalcifiée ou déminéralisée.
Est-il possible de remplir également seulement partiellement le réservoir d'eau? Je veux nettoyer rapidement et je ne veux pas que de l'eau reste dans la chaudière.	Oui, c'est possible. Le plus important est que ce dernier contienne suffisamment d'eau pour être relevé par la sonde interne. Dans ce cas, dosez la quantité du flacon jaune anti-calcaire SKAL proportionnellement à l'eau insérée.

Entretien

Nettoyage ordinaire

Consignes de sécurité

-  Avant de procéder à toute opération de nettoyage, il est nécessaire de débrancher l'alimentation électrique de l'appareil.
- Durant les nettoyages, portez des équipements de protection individuelle. L'utilisation de gants et de lunettes de protection est essentielle lors du nettoyage manuel qui implique l'utilisation directe de détergents, susceptibles provoquer des blessures et des brûlures par contact et par inhalation.
- L'utilisateur doit effectuer uniquement les opérations d'entretien ordinaire ; pour l'entretien extraordinaire, contactez un Centre d'Assistance en demandant l'intervention d'un technique autorisé.
- La garantie du fabricant s'annule en cas de dommages provoqués par un manque d'entretien ou un mauvais nettoyage (ex. utilisation de détergents inadaptés).
- La chaudière doit être détartrée avec la machine froide, éteinte et débranchée de la ligne électrique.
- Pour le nettoyage de tout composant ou accessoire, NE PAS utiliser de détergents abrasifs ou en poudre, agressifs ou corrosifs (ex. acide chlorhydrique/muriatique ou sulfurique, soude caustique, etc...), outils abrasifs ou pointus (ex. éponges abrasives, raclours, brosses en acier, etc...), jets d'eau à vapeur ou à pression.

Méthodes de nettoyage

Nettoyage et entretien des accessoires

Après chaque utilisation, il est recommandé de nettoyer les accessoires utilisés avec un chiffon doux imbibé d'eau et de savon afin de ne pas compromettre leur fonctionnement. Terminez par un rinçage et un séchage soigneux. Au moins une fois par mois, **graissez avec de la vaseline ou de la graisse silicone** les joints d'étanchéité des rallonges rigides, du tuyau flexible et de tous les accessoires fournis afin d'en faciliter l'enclenchement. En cas de perte de vapeur, remplacez les joints d'étanchéité ; les pièces de rechange sont fixées sur le passe-câble spiralé du câble d'alimentation.

Nettoyage et entretien de l'appareil

Après chaque utilisation, il est recommandé de nettoyer avec un chiffon doux imbibé d'un peu d'eau et de savon.

Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans les fentes d'aération.

Vérifiez périodiquement le bon coulisement des roues et, si nécessaire, graissez-les avec de la vaseline ou de l'huile de cuisine.

En fin de travail, la machine doit être stockée dans un endroit protégé des agents atmosphériques et de l'humidité excessive. La température de cet environnement **ne doit jamais descendre en dessous de 0°C**, car cela pourrait endommager irrémédiablement les composants électriques et la chaudière. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, le câble d'alimentation doit toujours être rembobiné et placé sur le crochet spécifique situé à l'arrière.

Détartrage de la chaudière

Périodiquement, il est nécessaire de détartrer la chaudière. La nécessité d'effectuer cette opération est signalée par l'allumage du voyant rouge « RESET » et par l'affichage de l'inscription « **CALC** ».

- Procurez-vous un **réceptacle bas, la clé hexagonale**, et le détartrant « **CLEAN CALC** » (disponible auprès du fabricant).
- **Assurez-vous que l'appareil soit froid, éteint et débranché de la ligne électrique.**

► Accès au bouchon de la chaudière

- Retirer le capuchon à l'aide de la clé hexagonale
- Positionnez le réceptacle bas au niveau de l'évacuation et ouvrez le robinet.
- Videz l'eau présente dans la chaudière en secouant délicatement la machine afin que les éventuels petits résidus de calcaire sortent.

► Introduction du détartrant

- ① Dotez-vous des équipements de protection personnelle (ex. Gants, etc...) et versez à l'intérieur de la chaudière le détartrant « CLEAN CALC » pur, non dilué, dans les quantités: 2 litres.
- ② Fermez le robinet;
- Ramenez la machine en position verticale, car le calcaire se dépose sur la partie inférieure de la chaudière.
- ③ Laissez agir le détartrant pendant au moins 30 minutes ; durant cette période, la machine doit être placée dans un lieu protégé et débranchée de la ligne électrique.

Pour éviter que quelqu'un puisse l'utiliser par inadvertance, il est conseillé d'écrire un billet et de le coller sur la machine (par exemple, « Ne pas utiliser, détartrage en cours »).

► Vidage du détartrant et rinçage de la chaudière

- Une fois que cette période d'attente est écoulée, rouvrir le robinet et videz le détartrant de la chaudière.
- **Remplissez et videz la chaudière 4 à 5 fois** simplement avec de l'eau courante : cela sert à rincer la chaudière et retirer toute trace de détartrant.

► fig. 42 : opérations finales

- ① **Remplissez la chaudière avec 2 litres** d'eau du robinet propre.
- ② Fermez définitivement le robinet.
- ③ Remettez la machine en position verticale : désormais la machine est à nouveau prête à fonctionner à plein régime.

CLEAN CALC

Ce détartrant est **spécifique pour votre appareil**.

Longtemps testé par le fabricant, il assure une **élimination profonde du calcaire sans endommager la chaudière**

ou autres composants. D'autres produits détartrants pourraient être incompatibles avec les composants fonctionnels et esthétiques de l'appareil et provoquer des dommages non couverts par la garantie. Disponible sur demande auprès du fabricant.

Entretien obligatoire et périodique

À effectuer toutes les 1 500 heures de fonctionnement ou, en tout état de cause, au maximum tous les 3 ans.

Il s'agit notamment de

- Vérification et nettoyage de l'élément chauffant ;
- Remplacement de la soupape de sécurité ;
- Vérification du thermostat ;
- Essais et tests électriques ;
- Vérification et test de la pression ;
- Remplacement et vérification des joints toriques ;
- Nettoyage interne et inspection générale.

Périodes d'inactivité

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, il est conseillé de vider le réservoir d'eau en retournant l'appareil. Rangez la machine dans un endroit protégé des agents atmosphériques et de l'humidité excessive. Pour favoriser la ventilation,

Enroulez le câble d'alimentation en le rangeant autour du crochet spécifique situé à l'arrière.

Élimination en fin de vie utile



Avant l'élimination de l'appareil, pour éviter toute utilisation non autorisée et les risques qui y sont liés, assurez-vous qu'il ne soit plus possible de l'utiliser : pour cela, le câble d'alimentation doit être coupé ou retiré (avec un appareil débranché du réseau électrique).

Élimination de l'appareil



En vertu de l'art. 13 du décret-loi no 49 de 2014 « Mise en oeuvre de la directive DEEE 2012/19/UE sur les déchets des équipements électriques et électroniques », le logo de la poubelle barrée spécifie que le produit a été mis sur le marché après le 13 août 2005 et qu'à la fin de sa vie utile, il ne doit pas être assimilé à d'autres déchets, mais doit être collecté séparément. Tous les appareils sont réalisés avec des matériaux métalliques recyclables (acier, inox, fer aluminium, tôle galvanisée, cuivre, etc.) dans une quantité supérieure à 90% en poids.

Il est nécessaire de faire attention à la gestion de ce produit à la fin de sa vie utile en réduisant les impacts négatifs sur l'environnement et en améliorant l'efficacité d'utilisation des ressources, en appliquant les principes de « pollueurs payeurs », prévention, préparation pour la réutilisation, recyclage et récupération. Ne pas oublier que l'élimination abusive du produit comporte l'application des sanctions prévues par la réglementation législative en vigueur.

Informations sur l'élimination dans des pays de l'union européenne

La Directive européenne sur les équipements DEEE a été mise en oeuvre différemment par chaque pays, donc si vous souhaitez éliminer l'appareil, veuillez contacter les autorités locales ou le Revendeur pour demander la méthode d'élimination appropriée.

Dysfonctionnements et documentation

Quelque chose ne fonctionne pas ?

Votre équipement est fiable et robuste, mais parfois de petits problèmes peuvent survenir.

Munissez vous du N° de série au dos de votre appareil et contactez votre distributeur/vendeur, ou directement la société:

KSG FRANCE

765, allée des Artisans 01310 SAINT-REMY

www.ksg-france.fr

Pour toute explication ultérieure, demande de pièce de rechange, panne ou autre, veuillez nous contacter :
au numéro direct du service clients : +33 9 74 98 29 17 (Du lundi au vendredi de 9h à 17h) ;
par mail : contact@ksg-france.fr



S'il est nécessaire de remplacer les pièces défectueuses, conservez-les et donnez-les à l'installateur chargé du remplacement afin qu'il les envoie au fabricant pour les vérifications opportunes.



S'il est nécessaire d'envoyer l'appareil ou des pièces à un centre d'assistance, ou encore au fabricant (après avoir obtenu l'autorisation), il est nécessaire d'utiliser l'emballage ORIGINAL. Si celui-ci n'a pas été conservé, utilisez un autre emballage en faisant attention que l'appareil soit bien protégé contre les chocs.

Il est conseillé d'écrire à l'extérieur « FRAGILE » et « NE PAS RETOURNER ».



Ne pas tenter de réparer l'appareil soi-même, cela pourrait causer des dommages même graves aux personnes, animaux, et objets et annuler la Garantie. Demandez toujours l'intervention d'un Centre d'Assistance Autorisé et demandez des pièces de rechange ORIGINALES.

Déclaration de conformité



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

(Conforme alla Direttiva del Parlamento Europeo 2006/42/CE Allegato II A)

IL FABBRICANTE

NOVALTEC GROUP S.r.l. - Via Pier Santi Mattarella 28 - 30030 Gardigiano di Scorzé - Venezia - Italia

Azienda

Indirizzo

Partita I.V.A. 03740310275 - Codice C.C.I.A.A - R.E.A. VE-334248

Dati del registro delle imprese

DICHIARA CHE LA MACCHINA

GENERATORE di VAPORE

Descrizione

NVS C201A

Modello

Generatore di vapore professionale

Denominazione commerciale

È CONFORME ALLE DIRETTIVE

Direttiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE.

Direttiva 2014/30/UE del Parlamento europeo e del Consiglio del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica.

Direttiva 2014/35/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato del materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione

Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RoHS)

Direttiva 2012/19/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 4 luglio 2012, sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

Riferimento a Norme Armonizzate:

EN ISO 11202 ; EN ISO 12100 ; IEC60335 ; CEI EN 60204-1

Riferimento a Specifiche Tecniche:

EN55014 ; EN61000 ; EN62233 ; EN 7010 ; UNI 10653 ; UNI 10893



Direttiva 93/42 CEE del Consiglio del 14 Giugno 1993 concernente i dispositivi medici.

E AUTORIZZA

Pierangelo Maren - Via Pier Santi Mattarella 28 - 30030 Gardigiano di Scorzé - Venezia - Italia

Normativo - Indirizzo

A costituire il fascicolo tecnico per suo conto; detta documentazione verrà conservata per almeno 10 anni presso la sede legale della Società, secondo l'allegato VII della Direttiva Macchine 2006/42/CE.

Luogo e data del documento

Documento Rif. DCE-NGSV



NOVALTEC GROUP srl
Via Piersanti Mattarella, 28
30037 GARDIGIANO DI SCORZÉ (VE)
NOVALTEC GROUP S.r.l.
Via Piersanti Mattarella, 28
30037 GARDIGIANO DI SCORZÉ (VE)
Tel. +39 041 449949 - info@novaltecgroup.com
Cod.Fisc. e Partita IVA: 03740310275

Per il legale,
(Firma)

- A. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante
- B. L'oggetto della dichiarazione è di cui sopra è conforme alle pertinenti normative di armonizzazione dell'Unione
- C. La validità di questa dichiarazione è soggetta all'esecuzione della manutenzione secondo le indicazioni del "Manuale dell'utente" e dei pezzi di ricambio originali

CONCLUSION du Rapport d'essai R2003DVVKSG001

Détermination de l'activité bactéricide fongicide, levuricide, mycobactéricide et virucide du dispositif de désinfection par la vapeur **C201A** avec accessoire lave vitre selon le protocole de la norme **NF T72-110** (publié en mars 2019)

Il est considéré que le dispositif de désinfection par la vapeur (DVV) C201A/lave vitre satisfait à la norme NF T72-110 s'il induit, dans un essai valide avec la substance interférente définie (condition de saleté, domaine médical),

- une réduction d'au moins 5 LOG lorsque les microorganismes d'essai sont :
 - *staphylococcus aureus*,
 - *enterococcus hirae*,
 - *pseudomonas aeruginosa*
 - *escherichia coli*,
- une réduction d'au moins 4 LOG lorsque les microorganismes d'essais sont :
 - *Aspergillus brasiliensis*
 - *Candida albicans*,
- Une réduction d'au moins 4 LOG lorsque les microorganismes d'essai sont :
 - *Mycobacterium terrae*
- Une réduction d'au moins 4 LOG lorsque les microorganismes d'essai sont :
 - norovirus murin de type-1 (MNV-1)
 - adénovirus de type 5.

DDV	Substances interférentes	Activité	Microorganismes	Conformité
Couple générateur/accessoire: Générateur vapeur C201A/ accessoire lave vitre avec chaussette microfibre	BSA 3g/L + 3mL/L de sang	Bactericide	<i>S.aureus</i>	Conforme
			<i>E.hirae</i>	Conforme
			<i>p.aeruginosa</i>	Conforme
			<i>E.coli</i>	Conforme
		Fongicide/ levuricide	<i>A.brasiliensis</i>	Conforme
			<i>C.albicans</i>	Conforme
		mycobactéricide	<i>M.terrae</i>	Conforme
		virucide	Adenovirus type 5	Conforme
Norovirus (MNV-1)	Conforme			

